

原子力用語統一에 關한 提案

現代科學 및 工學은 그 어느分野에서나 가장 先決問題가 用語의 統一 및 規格化라 하겠다.

原子力 또한 이 범주에서 벗어날 수는 없다. 特히 原子力에關한 用語와 그 解說은 우리나라 原子力界의 當面問題이고 또한 이의 制定의 時急性은 모든 사람들이 그 必要性을 主張해왔다.

韓國原子力産業會議는 이 문제를 斯界의 權威者들과 함께 原子力用語의 制定과 이에 따르는 原子力用語辭典을 出版하려한다.

우선, 原子力用語가 先決問題이므로 用語統一案을 이번號부터

이를 나누어서 게재하고 江湖의 原子力業界에 從事하시는 學究들에게 기탄없는 批評을 받은 후 專門委員會를 構成하여 여기서 最終的인 「韓國原子力用語制定」을 決定 지우려 한다.

〔凡 例〕

1. 記述은 英語를 알파벳트 順으로 하여 前記하고 이에 따르는 우리말을 併記 하였다.

2. KS A 4019 原子力 用語에 있는것은 그대로 따랐으며 이以外에 JIS Z 4001 原子力 用語, ISO(International Organization

for Standardization)의 것은 優先的으로 이에 따랐다.

〔例〕(KS) (JIS) 1505 라는것은 KS A 4019의 번호 1505 또는 JIS Z 4001의 번호 1505라는 뜻이며, ISO 128이라함은 역시 ISO의 Nuclear energy glossary의 一連번호를 뜻한다.

KS, JIS, ISO에 없는 것은 우선 韓國原子力産業會議가 그 用語로서 提案하는 것이다.

아무쪼록 이 原子力用語 制定에 많은 사람이 積極的으로 參與하여 電話 또는 書信으로 高見을 주시게 바라는 바이다.

- A -

ABC weapons ABC兵器
 abernathyite 아벨나사이트
 absolute activity 絕對放射能
 — age 絕對年度
 — temperature 絕對溫度
 — zero 絕對零度
 absorbed dose 吸收線量 (KS) (JIS) 3109
 — dose rate 吸收線量率
 absorbent 吸取體〔吸取材, 吸取物質〕
 absorber 吸取體〔吸取材, 吸取物質〕
 — neutron(material) 中性子吸取材 (ISO 001)
 — neutron(object) 中性子吸取體 (ISO 002)
 — rod 吸取棒
 absorbing power 吸取能
 — rod 吸取棒
 — substance 吸取物質
 absorption 吸收 (KS) (JIS) 1541
 — (energy) 吸收〔에너지〕 (ISO 003)
 — (particle) 吸收〔粒子〕 (ISO 004)
 — neutron 中性子吸收 (ISO 005)
 — coefficient 吸收係數 (KS) (JIS) 3009, (ISO 006)
 — control 吸收에 의한 制御
 — cross section 吸收斷面積 (KS) (JIS) 1542
 — curve 吸收曲線
 — factor 吸收補正因子

absorption of X-rays X線의 吸收
 — spectrum X線스펙트럼
 absorptive power 吸取能
 absorptivity 吸取能
 abundance, isotopic 同位體存在度 (ISO 007)
 — natural 天然存在度 (ISO 008)
 — ratio 存在比(同位體存在比, 同位體存在率) (ISO 009)
 accelerated particle 加速粒子
 accelerating electrode 加速電極〔加速陽極〕
 — particle 加速粒子
 — voltage 加速電壓〔비입電壓〕
 accelerator 加速器〔加速裝置〕 (ISO 010)
 (particle) accelerator (粒子)加速裝置 (KS) (JIS) 1901
 acceptable level 線量限度
 accident analysis 事故解析
 — high exposure 事故에 의한 高度의 被曝
 accidental coincidence 偶然的인 코인시던스
 — loss 事故에 의한 損失
 account 記錄
 accountability 物質會計管理
 accumulated dose 集積線量〔蓄積線量〕 (KS) (JIS) 3114
 accumulative dose 集積線量〔蓄積線量〕
 actinides 악티늄元素〔악티늄系〕 (KS) (JIS) 1101
 actinium 악티늄
 — series 악티늄系列〔악티늄系〕 (KS) (JIS) 1113
 actinoid 악티노이드
 actinometer 악티노미터
 actinouranium 악티노우라늄
 — series 악티노우라늄系列

activated cross section 放射化斷面積
 — molecule 放射化分子
 — sludge 活性化軟泥
 — water 放射化水
 activation 放射化 (ISO 011)
 — analysis 放射化分析 (ISO 012) (KS) (JIS) 2002
 — cross section 放射化斷面積 (KS) (JIS) 1515
 — energy 放射化에너지
 active area 放射性區域
 — deposit 放射性沈積物 [放射性鏽末] (KS) (JIS) 2022
 — interrogation 能動的反應測定
 — lattice 爐心の 格子構造
 — section 反應部分
 — zone 反應部分
 activity 放射能 (의 強度) (ISO 013) (KS) (JIS) 1301
 — specific 比放射能 (ISO 014)
 — concentration 放射能濃度 (ISO 015)
 acute exposure 急性照射
 — irradiation 急性照射
 — radiation injury 急性放射能症
 abiabatic compression 斷熱壓縮
 abjstment 調整
 absorption separation 吸着分離
 advanced Calder Hall type reactor 울더홀改良形原子爐
 — pressurized water reactor 改良加壓水形原子爐
 — thermal reactor 新形轉換爐 [ATR]
 Advanced Gas-Cooled Reactor AGR
 advantage factor (reactor engineering) 有利係數 [爐工學]
 (ISO 016)
 aerial inspection 空中查察
 aerial survey 空中探查
 AET
 after-heat 殘留發熱 [餘熱] (ISO 017)
 — power 殘留出力 [ISO 018]
 age 年令 (ISO 019)
 — class 年令階
 — equation 年令方程式 [老成方程式]
 Agency safeguards 機關保障措置
 AGR
 AGS
 air coolant 空氣冷却材
 — doze 空氣中線量
 — equivalent 空氣當量
 — equivalent material 空氣等價物質 (KS) (JIS) 3803
 — equivalent (wall) ionization chamber 空氣等價(壁)電
 離函 [空氣質壁電離函, 空氣壁電離函] (KS) (JIS) 2305
 — monitor 空氣모니터 [大氣汚染監視器, 에어모니터] (KS)
 (JIS) 3606
 — pollution 大氣汚染
 — radiation 大氣中放射線
 — sampler 에어샘플러 [空氣捕集器]
 — wall ionization chamber 空氣壁電離函
 alarm limit 警報限界
 — meter 아람미터
 albedo 알베드
 albedo (neutron) 알베도 [中性子] (ISO 020)
 Alfvén wave 알펜波
 allanite 褐廉石 [오우사이트]
 allotrope 同素体인
 allotropy 同素体
 alpha counter α 線計數管
 — decay α 崩壞 (ISO 021) (KS) (JIS) 1341
 — disintegration α 崩壞 (KS) (JIS) 1341
 — emitter α 放出体 [α 放射体] (KS) (JIS) 1342
 — neutron reaction α -中性子反應 [(α , n)反應]
 — particle α 粒子 [ISO 022] (KS) (JIS) 1213
 — plutonium α 플루토늄
 — proton reaction α -陽子反應 [(α , p)反應]
 — ratio α 比 (ISO 023)
 — ray α 線
 — rays α 線 (KS) (JIS) 1343
 — (ray) spectrometer α 線스펙트로미터 (KS) (JIS) 2411
 — (ray) spectrum α 線스펙트럼 (KS) (JIS) 1344
 — uranium α 우라늄
 alternating gradient synchrotron 強取束싱크로트론 [AGS]
 aluminium 알루미늄
 aluminum 알루미늄
 americium 아메리슘
 Amex chloride conversion process 一貫精練法 [事業團法,
 PNC프로세스]
 anemia 貧血症
 analog computer 애너로그 컴퓨터 [애너로그計算器]
 angle straggling 角度的 스트래글링
 anion 陰이온 [아니온, 負이온]
 — exchange 陰이온交換
 — exchange resin 陰이온交換樹脂
 annihilation (electron) 消滅 [電子] (ISO 024)
 annihilation radiation (物質) 消滅輻射線 [消滅放射] (JIS) 1583 (KS)
 annihilation radiation (electron) 消滅放射線 [電子] (ISO
 025)
 annual genetically significant dose 有意遺傳年線量
 anode 陽極
 anticoincidence 안티코인시덴스
 — circuit 反同時回路 [안티코인시덴스回路, 逆
 同時計數回路] (KS) (JIS) 2382
 antimony 안티몬
 antinucleon 反核子
 entiparticle 反粒子
 approved inventory write-off 承認된 在庫量의 抹消 APT
 aqueous homogeneous reactor 水溶液均質爐
 — reprocessing 濕式再處理法
 area factor 區域指數
 — external irradiation monitor 에어리어 外部照射모니터
 — internal irradiation monitor 에어리어 内部照射모니터
 — monitoring 區域放射線監視 [地域의 모니터링] (KS)
 (JIS) 3604
 argon 아르곤
 artificial nuclear disintegration 人工核崩壞
 — radioactive element 人工放射性元素
 — radioactive isotope 人工放射性同位体
 — radioactive nuclide 人工放射性核種
 — radioactivity 人工放射能
 — radioelement 人工放射性元素
 — radioisotope 人工放射性同位体

- artificial radionuclide 人工放射性核種
 — transformation 人工變換
 — transformation of elements 元素의 人工變換
 aseismic design 耐震設計
 assay date 檢定日時 (KS) (JIS) 3804
 atom 原子
 — smashing 原子破壞
 atomic absorption coefficient 原子吸收係數
 — air burst 空中核爆發
 — battery 原子力電池 [原子電池]
 — bomb 原子炸彈 [原爆, 核炸彈]
 — bomb injury 原子炸彈症 [原爆症]
 — cell 原子電池
 — cross section 原子斷面積
 — energy 原子에너지, 原子力 [原子核에너지] (ISO 026)
 — energy agreement 原子力協定
 — energy commission 原子力委員會
 — energy engine 原子力엔진
 — energy facility 原子力施設
 — energy insurance 原子力保險
 — energy law 原子力法
 — energy plant 原子力施設
 — energy patents 原子力特許
 — energy storage battery 原子力電池 [原子電池, 放射線電池]
 — explosion 原子爆發
 — fuel 原子燃料
 — gas turbine 原子力가스터어빈
 — industrial forum 原子力産業會議
 — industry 原子力産業
 — mass 原子質量 (KS) (JIS) 1161
 — mass constant 原子質量定數 [統一原子質量定數]
 — mass unit 原子質量單位 (KS) (JIS) 1001
 — model 原子模型
 — nucleus 原子核 [核] (KS) (JIS) 1171
 — nucleus fusion 原子核融合
 — nucleus transformation 原子核變換
 — number 原子番號 (KS) (JIS) 1173
 — orbital 電子軌道關數
 — percent 原子퍼센트
 — physics 原子物理學
 — pile 原子爐
 — power plant 原子力發電所
 — powered aircraft carrier 原子力航空母艦
 — powered cruiser 原子力巡洋艦
 — powered destroyer 原子力驅逐艦
 — powered icebreaker 原子力碎冰艦
 — powered heart pacemaker 原子力페이스메이커
 — powered ship 原子力船
 — powered submarine 原子力潛水艦
 — scattering coefficient 原子散亂係數
 — spectrum 原子스펙트럼
 — stopping power 原子阻止能 [阻止斷面積]
 — surface burst 地表核爆發
 — volume 原子容
 — weapon 原子兵器
 — weight 原子量 (KS) (JIS) 1162
 Atomic Energy Commission of Korea 原子力委員會(韓國)
 atomistics 原子論
 atomospheric pollution 大氣污染
 Atoms for Peace Award(of Ford Foundation) 原子力平和利
 用賞(포오드原子力平和賞)
 attenuation 減衰 (ISO)027
 — geometric 幾何學的減衰 (ISO 028)
 — coefficient 減衰係數 (ISO 029)
 — factor 減衰率 (ISO 030)
 attribute sampling 計數拔取檢査
 audit 檢査
 audit 齊合
 Auger effect 오제效果 (KS) (JIS) 1571
 — electron 오제電子 (KS) (JIS) 1572
 — yield 오제收率
 augmentation distance (ISO 031)
 Austenite 오오스테나이트
 authors 測定者
 automatic control 自動制御
 — control system 自動制御系 [서어보系]
 autoradiograph 오토라디오그래프 [放射線寫眞] (KS) (JIS) 2612
 autoradiography 오토라디오그래피 (放射線自動寫眞法)
 autunite 오오투나이트 [磷灰우라늄石, 灰우라늄雲田] 母 (KS) (JIS) 4122
 avalanche 電子沙汰
 average energy expended in a ges per ion pair formed (W) W值(基体中에서의 이온對生成當에 사용되는 平均에너지) (ISO 032)
 — life 平均壽命 (KS) 1318 (JIS) 1319
 — load 平均負荷
 — logarithmic energy decrement 平均에너지 對數減少 [에너지對數減衰率, 對數에너지減衰率] (ISO 033)
 Avogadros number 아보가드로數
 axisymmetric anmmetric torus 軸對稱性토러스
 azimuthal quantum number 量子數方位